angues qu'il étudie. Evidemment, c'est dans une mesure relative que ces observations trouvent leur application dans l'enseignement élémentaire, toutefois elles y ont leur place. On pourrait dire beaucoup encore sur le fondé psychologique de cette méthode au point de vue de la culture **qu'il faut** à un enfant, selon sa vie à lui, vie faite de sa langue, des mots qui sont écrits dans son cerveau, qui sont comme logés dans son oreille, et qui sont des pensées de son esprit et des sentiments de son âme. **"Il y a, dit un auteur, un tempérament, un génie national, tempérament très complexe, psychologie accumulée, qui fait que les individus ne peuvent recevoir de formation vraie, profonde et totale que dans le sens de leurs traditions nationales; c'est faire une œuvre fautive que de vouloir les soumettre au régime de formation d'une nationalité étrangère."** Mais nous voulons nous en tenir au seul avantage purement technique de cet enseignement, du reste sans faire plus que l'effleurer.

Aussi s'étonne-t-on de trouver sous la plume du rapporteur, docteur en pédagogie pourtant, l'affirmation que la méthode du double enseignement soit le procédé naturel de l'initiation à l'anglais: **"The transition from French to English is best made gradually through the method of double teaching. According to this plan a lesson is first taught in French and then repeated or reviewed in English."** (50)

(50). Dr. Merchant's Report, page 73.